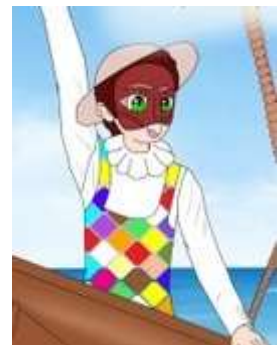


## **Esperanto-Kurs 8610 – Lektion 003**

Sendung Radio Kanal8610 vom 5. Dezember 2020, 16h00, Wiederholung 19h00  
Das Radio ist zu hören auf: [www.kanal8610.org](http://www.kanal8610.org)



Die Sendung ist ab dem 6. Dezember 2020 auf dem Podcast von Dietrich Michael Weidmann zu hören: <https://anchor.fm/dietrich-michael-weidmann>



Arlecchino (Bild Lyraysy)

Verdankung: Die Sprachaufnahmen mit der lebenswürdigen Unterstützung von Linda Weidmann (Lyraysy). → [www.lyraysy.ch](http://www.lyraysy.ch)

## Dialogoj

Saluton kune
Grüäezi mitänand
Denove bonvenon ĉe Kanalo ok-ses-unu-nul kun „Saluton Mondo“!
Erneut Willkommen bei Kanal8610 mit „Hallo Welt“.
Mi komencas mian hodiaŭan elsendon kun la tria leciono de la Esperanto-Kurso por germanlingvanoj.
Ich beginne meine heutige Sendung mit der dritten Lektion des Esperanto-Kurses für Deutschsprachige.
La skribajn kursdokumentojn vi kiel ĉiam trovas en mia blogo <a href="http://www.informejo.com">www.informejo.com</a>
Di schriftliche Kursunterlagen findät är wiä immär uf mim Blog unter <a href="http://www.informejo.com">www.informejo.com</a> .
La manĝo bongustis, Kolumbina! – Rukt’!
Das Essen war fein Columbina! – Rülps!
Ĉu vi ne povas rukti iomete malpli laŭte? – Vi eĉ terurigas la najbarojn!
Kannst du nicht etwas weniger laut rülpsen? Du erschreckst ja sogar die Nachbarn!
Hundo! Kion vi volas ĉi-tie?
Hund! Was willst Du hier?
Ŭa! Ŭa! Mi estis tute kara! Do nun mi ricevas biskvitojn! Ŭa!
Wau! Wau! Ich war ganz lieb! Also bekomme ich jetzt ein Biskuit! Wau!
Hundo, sidiĝu!
Hund, sitz!
Ŭa! Ŭa! Kie restas mia biskvito?
Wau! Wau! Wo bleibt mein Biskuit?
Jen via biskvito!
Hier ist dein Biskuit!
Ŭa! Ŭa! Mi volas alian!
Wau! Wau! Ich will noch eines!
Vi eĉ ne diris dankon! Tio sufiĉas!
Du hast nicht einmal Danke gesagt! Das genügt!
Arlekeno, ĉu vi povas helpi min, lavi la telerojn?
Arlecchino, kannst du mir helfen, die Teller abzuwaschen?

Sed mi jam helpis kun la manĝado!
Aber ich habe doch schon beim Essen geholfen!
Se vi bone lavas la telerojn kaj purigas la tablon, tiam vi ricevos kison!
Wenn du die Teller gut wäschst und den Tisch reinigst, dann bekommst du einen Kuss!
Por kiso de vi mi faros ĉion!
Für einen Kuss von dir werde ich alles tun!
Bone, tiam vi povas tuj purigi ankaŭ la necesejon kaj polvosuĉi! Jen citelo, viŝtuko kaj la polvosuĉilo!
Gut, dann kannst du gleich auch das Klo putzen und staubsaugen! Hier sind ein Eimer, ein Scheuerlappen und der Staubsauger!
Arlekeno prenas la citelon, la viŝtukon kaj la polvosuĉilon kaj faras ĉion, kion Kolombina postulis.
Arlecchino nimmt den Eimer, den Scheuerlappen und den Staubsauger und macht alles, was Kolombina verlangt hat.
Do jen, mi faris ĉion. Sed nun mi ricevos du kisojn!
Also da, ich habe alles gemacht. Aber jetzt werde ich zwei Küsse bekommen!
Vi eĉ ricevos tri kisojn, post kiam vi portis la rubujon eksteren! Kaj ne ellasu la hundon!
Du wirst sogar drei Küsse bekommen, nach dem du den Mülleimer rausgetragen hast! Und lass den Hund nicht raus!
Arlekeno eliras kun la rubujo, kaj post momento revenas.
Arlecchino geht mit dem Mülleimer raus und kommt nach einem Augenblick zurück.
Nun mi volas miajn kisojn! Vi promesis!
Nun will ich meine Küsse! Da hast es versprochen!
Kolombina donas kiseton al Arlekeno sur la maldekstran vangon, alian sur la dekstran vangon kaj trian sur la buŝon!
Kolombina gibt Arlechino ein Küsschen auf die linke Wange, eines auf die rechte Wange und ein drittes auf den Mund!
Mi scias, ke vi amas min! Ĉu vi volas edziniĝi kun mi?
Ich wusste, dass du mich liebst! Willst du mich heiraten?
Vi trinkis tro da vino! Vi nur estas konfuza!
Du hast zu viel Wein getrunken! Du bist verwirrt!
Mi trinkis nur unu bieron kun la manĝo! Mi ne estas konfuza, sed mi amas vin! Mi estas tute klara en mia menso!

Ich trank nur ein Bier mit dem Essen! Ich bin nicht verwirrt, sondern ich liebe dich! Ich bin völlig klar in meinem Geist!
Se vi volas edziĝi, tiam vi devas esti freneza!
Wenn du heiraten willst, dann musst du verrückt sein!
Edziniĝu kun mi! Mi amas vin!
Heirate mich! Ich liebe dich!
Mi devus esti stulta edziniĝi kun vi! Poste vi certe ne plu purigos mian necesejon!
Ich müsste dumm sein, dich zu heiraten! Nachher wirst du sicher nicht mehr mein Klo putzen!
Post kiam mi edziĝis kun vi, mi ĉiam faros ĉion por vi!
Nachdem ich dich geheiratet habe, werde ich immer alles für dich tun!
Por tio mi ne devas edziniĝi kun vi! Vi tion faras ankaŭ sen ke ni estas geedzoj!
Dazu muss ich dich nicht heiraten! Du machst das auch, ohne dass wir Eheleute sind!

### Wörterverzeichnis der Lektion 003:

saluton kun	Hallo zusammen
denove	erneut
bonvenon	willkommen
ĉe	bei
ok	acht
ses	sechs
unu	ein
nul	null
mondo	Welt
mi komencas	ich beginne
hodiaŭ	heute
mia hodiaŭa elsendo	meine heutige Sendung
la tria leciono	die dritte Lektion
skriba dokumento	schriftliches Dokument
Esperanto-kurso	Esperanto-Kurs
germanlingvano	Deutschsprachiger
kiel	wie (Art und Weise)
ĉiam	immer
la manĝo	das Essen
ĉu	[Fragewort] ob
vi povas	du kannst
vi ne povas	du kannst nicht
bongusti	gut schmecken
la manĝo bongustas	das Essen schmeckt gut
rukti	rülpsen
laŭte	laut

eĉ	sogar
vi terurigas la najbarojn	du erschreckst die Nachbarn
la najbaro	der Nachbar
hundo	Hund
Kion vi volas?	Was willst du?
ŭa!	wau!
ĉi-tie	hier
Mi estis kara.	Ich war lieb.
tute kara	ganz lieb
mi ricevas biskviton	ich bekommen ein Biskuit
sidiĝu!	sitz!
Kie restas mia biskvito?	Wo bleibt mein Biskuit?
dankon	Danke
alia	andere
vi diris dankon	du hast Danke gesagt
tio sufiĉas	das genügt
mi volas alian	ich will ein anderes
vi povas helpi min	du kannst mir helfen
mi jam helpis	ich habe bereits geholfen
sed	aber
jam	bereits
kiso	Kuss
telero	Teller
lavi	waschen
bone lavi	gut waschen
purigi	reinigen
ricevi	erhalten, bekommen
ĉio	alles
mi faras ĉion	ich mache alles
por kiso	für einen Kuss
kiso de vi	ein Kuss von dir
necesejo	Klo
polvo	Staub
polvosuĉi	staubsaugen
polvosuĉilo	Staubsauger
citelo	Eimer
viŝi	wischen
viŝtuko	Scheuerlappen
tuko	Tuch
kaj	und
preni	nehmen
postuli	verlangen
do	also
jen	hier ist/sind, da ist/sind
post	nach
post kiam	nachdem
rubo	Müll
rubujo	Mülleimer
lasi	lassen
ellasi	hinauslassen
el	aus, hinaus
tri kisoj	drei Küsse
vi promesis	du hast es versprochen

mi scias	ich weiss
mi sciis, ke	ich wusste, dass
vi amas min	du liebst mich
edzo	Ehegatte
edzino	Ehegattin
la geedzoj	die Ehegatten, das Ehepaar
Arlekeno edziĝas	Arlecchino heiratet
Kolombina edziniĝas	Kolombina heiratet
ili geedziĝas	sie heiraten
trinki	trinken
vino	Wein
nur	nur, bloss
biero	Bier
konfuza	verwirrt
freneza	verrückt
devi	müssen
stulta	dumm
certe	sicher
por tio	dafür
sen	ohne

## **Gramatiko**

In den beiden ersten Lektionen habt ihr bereits gelernt, dass man durch das Anhängen der Wortartendung –o aus jedem Wortstamm ein Nomen bzw. Hauptwort oder Substantiv, mit einer Verbalendung (z.B. -as für die Gegenwart) ein Verb und mit der Adjektivendung –a ein Adjektiv oder der Adverbialendung -e ein Adverb ableiten kann.

Beispiel: „La ruko“ bedeutet „der Rülpsler“, „vi ruktas laŭte“ „du rülpst laut“, „rukta bruo“ „rülpsiger Lärm“ und „tio sonas rukte“ bedeutet „das tönt rülpsig“.

**Mit der Endung „uj“** wird ein Gefäss, ein Land oder ein Fruchtbaum bezeichnet. Also etwas, was etwas enthält.

Beispiel: „rubo“ bedeutet „Müll“, „rubujo“ bedeutet „Mülleimer“; „germana“ bedeutet „deutsch“, „Germanujo“ heisst „Deutschland“ oder „Esperantujo“ heisst „Esperantoland“; „pomo“ ist „ein Apfel“, während „pomujo“ „Apfelbaum“ bedeutet.

Ihr habt bereits die Verbalendung „-as“ für die Gegenwart und „-u“ für die Befehlsform kennengelernt.

Also „mi laboras“ heisst „ich arbeite“ oder „laboru diligente“ heisst „arbeite fleissig“.

**Mit der Verbalendung „-is“** kann man nun die Vergangenheit und mit -os die Zukunft ausdrücken.

„Mi morgaŭ laboros en Zuriko“ heisst somit „Ich werde morgen in Zürich arbeiten.“ – „Li ruktis laŭte.“ bedeutet „Er rülpste laut.“

**Mit der Verbalendung „-us“** wird schliesslich die Bedingungsform bezeichnet.

„Mi devus esti stulta, se mi edziniĝus kun vi.“ beudetet also „Ich

müsste dumm sein, wenn ich dich heiraten würde.“

**Mit der Endung „-in-“** wird die weibliche Form gebildet. „Edzo“ bedeutet Gatte oder Ehemann, „edzino“ bedeutet „Gattin“ oder „Ehefrau“.

**Die Vorsilbe „ge-“** bezeichnet, dass ein Nomen beide Geschlechter umfasst. „geedzoj“ bedeutet somit „Eheleute“ oder „estimataj gesinjoroj“ heisst „verehrte Damen und Herren“.

**Die Vorsilbe „el-“** bedeut „aus“ bzw. „hinaus“ oder „raus“. „Miras“ heisst „ich gehe“, „mi eliras“ heisst „ich gehe hinaus“.

**Die Endung „-iĝ-“** bedeutet soviel wie „werden“, „einen Zustand annehmen“ bzw. entspricht dem Reflexivum „sich“: „Sidi“ heisst „sitzen“, „sidiĝi“ bedeutet „sich setzen“. „Lito“ heisst „Bett“, „mi ellitiĝas“ wörtlich „ich werde aus dem Bett“ also „ich stehe auf“ und „mi ellitiĝis“ heisst „ich bin zu Bett gegangen“.

So wird auch aus dem Stamm „edz“ das Verb für „heiraten“ abgeleitet: „edziĝi“ bedeutet dabei wörtlich „zum Ehegatten werden“, also „heiraten“ für einen Mann. Bei einer Frau muss man hingegen für heiraten „edziniĝi“ sagen also „zur Ehefrau werden“. Bei einem Paar aus Mann und Frau heisst es „ili geedziĝas“ für „sie heiraten“.